

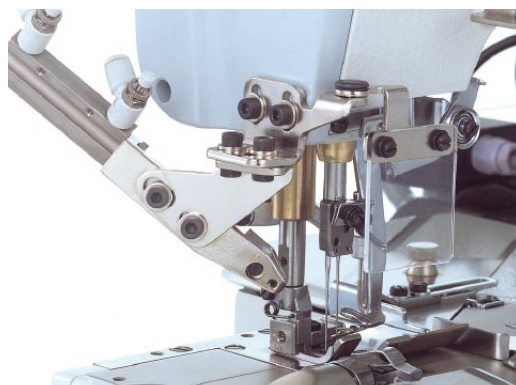


Thread trimmer / 剪线装置 / 糸切り装置

Threads are easily cut, by pressing the treadle with the heel on an interlock stitch machine. There is no need for the operator to cut the threads when sewing is completed. This feature greatly enhances operator efficiency and allows for increased production.

只需反踩绷缝机的踏板, 就能简单的剪断缝纫线。缝完后不用再剪刀剪线, 使作业效率大大提高。

偏平縫いミシンでペダルを後方に踏み返すだけで簡単に糸を切ることができます。縫製後、ハサミで糸を切る必要がなくなり、作業効率が大幅に向上します。

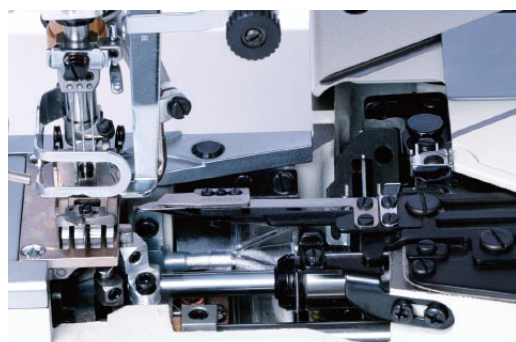


Top cover thread trimmer and underbed thread trimmer 上下线剪切装置 上下糸切り装置

These trimmers simultaneously cut needle, looper and top cover threads. There is no need for manual trimming, even during the sewing process when a top cover thread is used. The result is a substantial increase in production.

可以同时剪断针线、弯针线以及上装饰线。特别是节省了在需要上装饰线的工序中麻烦的剪上装饰线的操作, 大幅度提高了工作效率。

針糸、ルーバー糸と同時に上飾り糸を切ることができます。特に、上飾り糸を要する工程では面倒な上飾り糸切りの作業を省け、大幅な能率アップが図れます。



Underbed thread trimmer 下线剪切装置 下糸切り装置

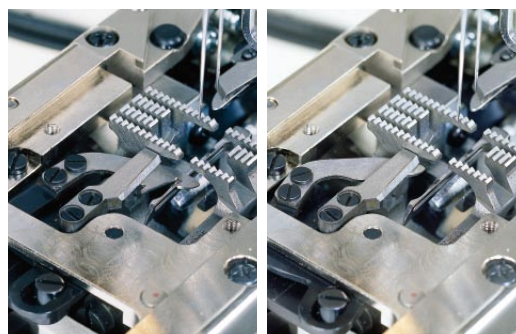
This trimmer cuts needle and looper threads.

可以剪断针线、弯针线。

針糸、ルーバー糸を切ることができます。



Pneumatic underbed thread trimmer with stitch locking capability 附带缝纫完后脱线(针脚锁缝)功能气压式下线剪切装置 ステッチロック機能付きエアー式下糸切り装置



If the looper thread is pulled at the end of sewing, this thread trimmer prevents unraveling with STITCHLOCK. Use of this thread trimmer eliminates the need for a bartacker. In addition, there is no need to perform manual thread trimming using scissors. As a result, the quality of sewn products and operational efficiency is dramatically increased.

是具有即使拉扯缝纫终了部分的弯针线, 针脚也不会松开这种功能的剪线装置。不需要缝纫完后为了防止松线而在锁缝缝纫机上进行的套结缝工序。另外, 也节省了剪线的手工作业, 努力提高了品质和工作效率。

縫い終わり部分のルーバー糸を引っ張っても縫い目が解けない機能を備えた糸切り装置です。閉止めミシンでの止縫い工程が不要です。またハサミなどで糸を切る手作業が省け、品質の向上と作業能率の向上が図れます。

PL

Presser foot lift / 抬压脚装置 / 押え上げ装置



Pressing the treadle with your heel raises the presser foot. This device is easy to use, thus decreasing operator fatigue and increasing productivity.

利用踏板的回踏，由空气抬升压脚。操作非常轻巧，减轻了操作员的疲劳，提高了生产效率。

ペダルの踏み返しによりエアーで押えが上がります。操作は非常に軽く、オペレータの疲労を軽減し、生産性が向上します。

HR

Needle/Thread cooler / 针和线的冷却装置 / 針・糸冷却装置



This device reliably reduces heat generated at the point of the needle by friction when they penetrate the fabric with the machine running at high speed. In addition, it allows the thread to move smoothly through the machine, decreasing the cause of stitch skipping and/or thread breakage. As a result, the machine produces uniform stitches.

可以有效抑制在高速旋转时，针穿透布料因摩擦而产生的高温，使线的滑动良好。减少断线及跳线的原因，从而能够形成稳定的针脚。

高速回転で針が生地を貫通する時の摩擦により発生する針先の熱を確実に抑え、糸の滑りを良くします。糸切れや目飛びの原因を少なくし、安定した縫い目の形成に貢献します。

MS

Condensed stitching device 防止脱线的装置(缩缝针脚) ほつれ止め装置(コンデンスステッチ)



Thanks to this device, no unraveling occurs because the stitches become automatically finer at the end of sewing. The need for a subsequent anti-unraveling operation is eliminated and quality of sewn products is increased.

缝纫机不在缝纫结尾处停止，使针脚长度自动地细密，是能防止针脚脱线的装置。可以省略固有的防脱线的一个工序，同时进一步提高缝制品的质量。

縫い終わりでマシンを止めることなく自動的に縫い目長さを細かくし、縫い目のほつれを防止します。従来のほつれ止め工程を省略できると同時に、縫製品の品質を一段と高めます。

Option / Device

AT

Tape/Thread chain cutter / 布条/空线环剪切装置 / テープ/カラ環切り装置

These devices cut a tape and/or thread chain at the start and end of sewing. No scissors are needed, resulting in greater operational efficiency. Two types of driving sources are available, pneumatic and electric.

TK

可以剪切在开始缝纫或缝纫完时的布条和空线环, 没有必要使用剪刀, 可大幅度提高工作效率。驱动形式有气压式和电动式两种。

縫い始め、縫い終わりのテープまたはカラ環を切ります。ハサミを使用する必要がなくなり、作業効率が大幅に向上します。駆動源はエア式と電気式があります。

AT

Automatic tape cutter

布条/空线环剪切装置(自动式)

テープ・カラ環切り装置(自動式)



The cutter knife automatically descends to cut a tape and/or thread chain when the sensor detects the edge of the fabric. Then the cut tape and/or thread chain is sucked up. Since the length of tape or thread chain that remains after a cut can be adjusted by stitch counting as desired, no skilled operator is needed.

感应器感应到布料边缘后会自动降下剪刀, 剪断布条或空线链并吸除。根据针数控制可自由调节布条或空线链遗留长度, 无论谁来缝纫都可使遗留长度一定。

センサーが生地端を感知することにより、自動的にナイフが降下し、テープ類やカラ環をカットし、吸い込みます。針数制御によりテープやカラ環の残り長さは自由に調節でき、誰が縫っても残り長さは一定です。

TK

Tape cutter

布条/空线环剪切装置(手动式)

テープ/カラ環切り装置(手動式)



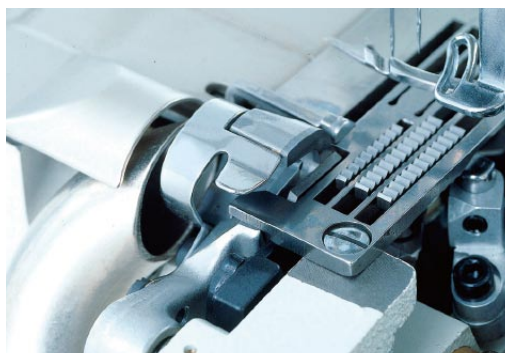
The cutter knife is lowered with the switch to cut the tape and/or thread chain. No scissors are needed. Two types of switches are available, finger and knee switches.

通过开关操作降下剪刀, 剪切布条类或空线链, 没有必要使用剪刀剪切布条或空线链。开关有手动开关与膝动开关两种。

スイッチの操作によりナイフが降下し、テープ類やカラ環をカットするので、ハサミでテープ類やカラ環を切る必要がありません。スイッチは指スイッチとヒザスイッチがあります。

FT

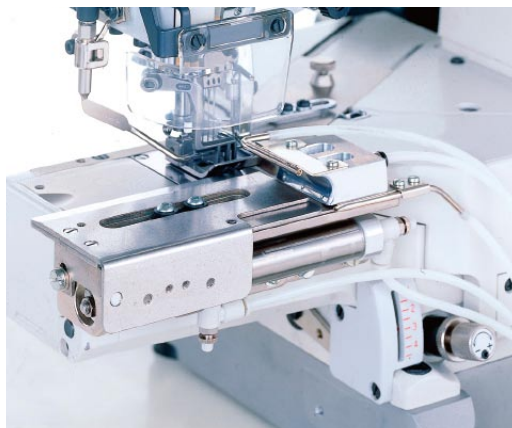
Electric hemming guide / 布料边剪切装置 / 生地端切断装置



This is a device that trims the edge of the fabric when interlock stitch machines perform hemming, tape attaching or elastic inserting operations. The edge of the fabric is evenly and neatly finished.

是用绷缝缝纫机进行折缝、缝松紧带、穿松紧带等作业时, 修剪布料边的装置。能使布料边没有参差不齐的毛边, 因而获得美观的缝纫效果。

偏平縫いミシンでの伏せ縫いやゴム付け、ゴム入れ等の作業時に、生地端をトリミングする装置です。生地端に出入りのない美しい縫い上がりが見られます。

HG**Open/Close type of hemming guide / 开闭式下摆折缝导向器 / 開閉式裾伏せガイド**

This sliding type hemming guide folds the fabric to form a hem in hemming operations. Thanks to this device, hemming is easy and resulting hem width is uniform, so quality products are obtained. Two types of driving sources are available, pneumatic and electric.

是折叠滑板式打褶导向器。能使折缝作业变的而且布料的折边宽度稳定, 实现了高质量的缝纫效果。驱动形式有气压式和电动式两种。

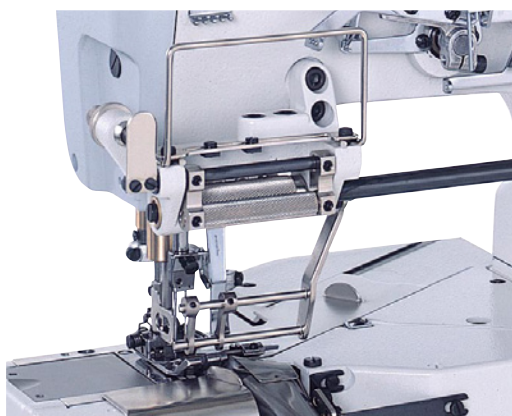
伏せ縫い工程で生地を折るスライド式のヘミングガイドです。伏せ縫い作業が簡単にできると同時に、生地の折り幅が安定し、品質の向上を実現します。駆動源はエア式、電気式があります。

KH**Flat type vacuum thread chain cutter / 下方吸入式空线环剪切装置 / 下吸い込み式カラ環切り装置**

The suction inlet is positioned flush with the needle plate and right behind the presser foot. Thanks to this feature, wide, double chainstitch, extra heavy weight or woolen thread chains are smoothly sucked up.

因为在压脚近背后、与针板水平的位置吸入空线链, 所以宽边的空线链或双重环的空线链、极其粗壮的线以及毛线都能顺利的吸入。

押えのすぐ後ろで針板と水平の位置でカラ環を吸込むので、幅の広いカラ環や二重環縫いのカラ環、極太糸、毛糸もスムーズに吸い込むことができます。

MD**Mechanical metering device / 尺寸计量装置 / レースゴム送り装置**

The elastic lace feeder with a mechanical metering device (MD), feeds the elastic lace according to the feeding amount of fabric that is fed, so that the feed of the elastic lace is even if the machine speed is changed. This results in uniform and beautiful elastic lace attaching operations.

步进式电机附带计量功能的花边松紧带输送装置 (MD) 同步控制花边松紧带的输送量, 即使缝纫速度变化, 相对布料的输送量, 花边松紧带的输送量不变。可以均匀美观的缝纫花边松紧带。

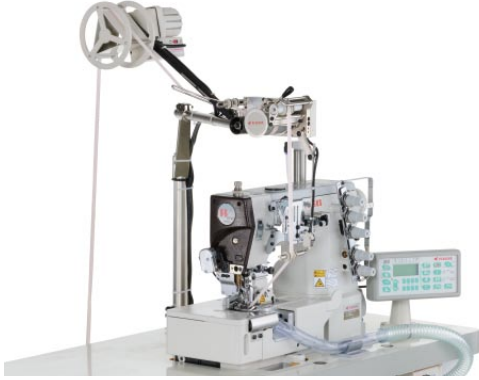
生地を送り量に同調してレースゴムを送り出すので、縫製スピードが変化しても生地送り量に対するレースゴム送り量は常に一定です。均一で美しいレースゴム付けが行えます。

Option / Device



Tension-adjustment type elastic feeder

张力式送橡筋装置 テンション調節式ゴム送り装置



The tension-adjustment type elastic feeder (MU) feeds the elastic lace according to preset data while adjusting tension exerted on the elastic lace, so uniformly finished and quality products are obtained.

并且由于张力式送橡筋装置 (MU), 是与橡筋的张力相同步将花边橡筋送出, 保证了品质的均一美观。

テープゴムにかかるテンションを調整しながら、あらかじめ設定された量のテープゴムを送り出すので、フラットな縫い上がりやイセ込みも、均一でバラつきなく仕上がりが、品質安定と向上に貢献する脱技能機です。



Rear puller / 前拉布滚筒 / 先引きローラー



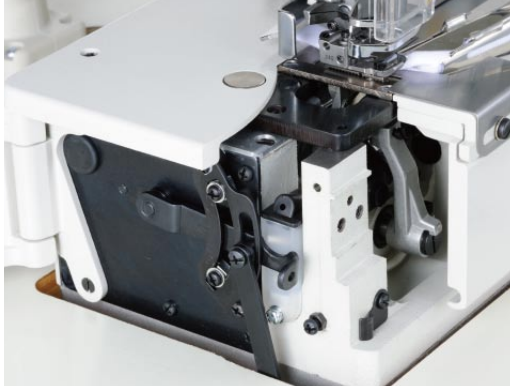
The roller pulls the fabric from behind the needle drop hole. Thanks to this device, the machine smoothly sews difficult-to-feed fabrics, providing beautifully finished products with no plyshifting.

从针落下位置的后方滚筒拉牵布料, 所以比较难输送的布料也能顺利的缝纫, 实现了没有缝纫歪斜而美观的缝纫效果。

針落ち後方からローラーにより生地を引っ張ります。送りにくい生地の縫製もスムーズに行え、縫いズレのない美しい縫い上がりを実現します。



Automatic differential feed ratio switching 差动比自动变换装置 差動比自動切り替え装置



Thanks to the differential feed ratio regulator (AI) , the differential feed ratio can be automatically switched by stitch counting, so this machine sews the fabric uniformly in any direction, wale, course or bias.

下差动比自动变换装置(AI)可以将缝纫中的差动比用针数控制自动的进行变换, 在一个工序中纵向缝、横向缝、斜缝等都可以使布料方向均匀的进行缝纫。

縫製中に差動比を針数制御で自動的に切り替えることができますので、一つの工程でのタテ・ヨコ・バイアス等の生地方向でも均一に縫い上げます。



Pneumatic lint collector / 气压式吸尘器 / エアー式集塵器



This pneumatic device strongly sucks up cutting waste and fine dust generated during sewing, providing clean and comfortable working conditions.

利用空气的力对挡环、切屑和前盖内的灰尘进行强力集尘, 因此可以保持舒适的作业环境。

エアーの力でカラ環や切り屑および前カバー内のほこりを強力に集塵するので、快適な作業環境を保つことができます。